

Resources for Immigrants

Recursos para Inmigrantes

NATIONAL NACIONAL

- [Resources for Undocumented Immigrants and their Families During COVID-19](#) (My Undocumented Life)
- [Recursos para inmigrantes indocumentados y sus familias durante COVID-19](#) (Mi vida indocumentada)
- [Tangible Support for Undocumented Communities During COVID-19](#) (Immigrants Rising – mostly for California, but also includes national resources that are useful)
[Apoyo tangible a las comunidades indocumentadas durante COVID-19](#) (Inmigrantes en ascenso - principalmente para California, pero también incluye recursos nacionales que son útiles)
- The Betancourt Macias Family Scholarship Foundation created a fund to support undocumented families and individuals during these times of crisis. Please fill out [this survey](#) to apply for funds.
[La Fundación de Becas Familiares Betancourt Macias creó un fondo para apoyar a familias e individuos indocumentados durante estos tiempos de crisis. Por favor llene esta encuesta para solicitar fondos](#)
 - You can make a donation to the fund [here](#)
[Usted puede hacer una donación al fondo aquí](#)
- [COVID-19 USCIS Office Closures Guidance](#) (United We Dream)
- [COVID-19 USCIS Office Closures Guidance](#) (Unidos soñamos)
- [Top 5 Things You Should Know about Coronavirus and Public Charge](#) (United We Dream)
- [Las 5 cosas más importantes que debes saber sobre el coronavirus y el cargo público](#) (Unidos soñamos)
- [Las 5 Cosas Mas Importantes Que Debes Saber Sobre Coronavirus y La Regla de Carga Publica](#) (United We Dream)
- [Las 5 cosas mas importantes que debes saber sobre coronavirus y la regla de carga publica](#) (Unidos soñamos)

ILLINOIS - ILLINOIS

- [Resources for Immigrants During the COVID- 19 Crisis](#) (Illinois Coalition for Immigrant and Refugee Rights)
- [Recursos para inmigrantes durante la crisis COVID-19](#) (Coalición de Illinois por los Derechos de los Inmigrantes y Refugiados)
 - Español: [Recursos para Inmigrantes Durante la Crisis del virus COVID-19](#)
- [A list of coronavirus resources](#) from the Latino Policy Forum/ [Una lista de recursos de coronavirus del Foro de Políticas Latinas](#)
 - [Immigration](#) /[Inmigración](#)
 - [Housing](#)/[Vivienda](#)

- The [Illinois Welcoming Centers](#) are one-stop human service centers designed to help immigrants navigate resources for immigrants during the COVID-19 crisis state Illinois' human services delivery systems:

Los Centros de Bienvenida de Illinois son centros de servicio humano integral diseñados para ayudar a los inmigrantes a navegar recursos para inmigrantes durante la crisis COVID-19 de los sistemas de prestación de servicios humanos de Illinois:

Organization Organización	Mailing Address Dirección postal	Phone # número de teléfono	Main Contact Contacto Principal	Language Idioma
Centro de Informacion	1885 Lin Lor Lane, Elgin, IL 60123	(847) 695-9050	Andrea Janos: a.janos@centrodeinformacion.org	Spanish
World Relief DuPage 191	191 S Gary Ave #130 Carol Stream, IL 60188	(630) 462-7566	Durmomo Gary: dgary@wr.org	Arabic, Burmese, Nepali
Hanul Family Alliance	1166 S. Elmhurst Rd. Mt. Prospect, IL 60056	(774) 478-8851	Eun Hee Park: eunnie@hanulusa.org	Korean

- Financial/Housing Assistance and Food Pantries:/ Asistencia Financiera/Housing y Despensas de Alimentos:**

- Townships offer General Assistance and Emergency Assistance programs. These programs usually provide financial assistance for rent/mortgage, utilities, gas and/or food. General Assistance Programs are usually considered income maintenance which count as a negative factor in the public charge test when applying for a green card. Emergency assistance is usually given once every 12, 18 or 24 months (depending on the Township), so it will not be considered in the public charge test. Undocumented people are advised to **only** apply for Emergency Assistance (if available). Please note that every Township has its own requirements. Please call your township to obtain more information. You can look for your Township here: <https://www.toi.org/Resources/illinois-townships-map/>
- Municipios ofrecen programas de Asistencia General y Asistencia de Emergencia. Estos programas generalmente proporcionan asistencia financiera para alquiler/hipoteca, servicios públicos, gas y/o alimentos. Los Programas de Asistencia General generalmente se consideran mantenimiento de ingresos que cuentan como un factor negativo en la prueba de cargo público al solicitar una tarjeta verde. La asistencia de emergencia generalmente se administra una vez cada 12, 18 o 24 meses (dependiendo del Municipio), por lo que no será considerado en la prueba de cargo público. Se recomienda a las personas indocumentadas que solo soliciten Asistencia de Emergencia (si está disponible). Tenga en cuenta que cada municipio tiene sus propios requisitos. Llame a su municipio para obtener más información. Puedes buscar tu Municipio aquí : <https://www.toi.org/Resources/illinois-townships-map/>

- [Hanover Township](#) / [Municipio de Hanover](#)
 - [Emergency Assistance](#) provides financial assistance to residents in life-threatening situations who have minimal income for the previous 30 days. Residents can only qualify once every 18 months. Emergency Assistance can help with rent, utilities, prescriptions and other needs.
Asistencia de emergencia proporciona asistencia financiera a los residentes en situaciones potencialmente mortales que tienen ingresos mínimos durante los 30 días anteriores. Los residentes solo pueden calificar una vez cada 18 meses. Asistencia de Emergencia puede ayudar con el alquiler, servicios públicos, recetas y otras necesidades.
 - Application available here: <https://www.hanover-township.org/home/showdocument?id=2414>
Aplicación disponible aquí: <https://www.hanover-township.org/home/showdocument?id=2414>
 - Documents to bring to appointment: <https://www.hanover-township.org/home/showdocument?id=3490>
 - **Documentos para llevar a la cita: : <https://www.hanover-township.org/home/showdocument?id=3490>**
 - Call (630) 540-9085 for further details./ **Llame al (630) 540-9085 para más detalles**
 - Food Pantry application in [English](#) and [Español](#) / **Aplicación de despensa de alimentos en inglés y español**
 - Located at Astor Avenue Community Center, 7431 Astor Avenue, Hanover Park, IL 60133.
 - **Localizado en el centro comunitario en 7431 Astor Avenue, Hanover Park, IL 60133.**
 - The Township Food Pantry is offering curbside pickup of supplies for residents. Pantry users are encouraged to fill out the shopping lists ([English](#) and [Español](#)) and call ahead to place their orders beginning at 9AM, Monday - Saturday. Staff will bring supplies to the vehicles.
La despensa de alimentos del municipio está ofreciendo la recogida en la acera de los suministros para los residentes. Se anima a los usuarios de despensa a llenar las listas de compras (inglés y español) y llamar con anticipación para realizar sus pedidos a partir de las 9 a.m., de lunes a sábado. El personal traerá suministros a los vehículos.
- [Schaumburg Township](#) / [Municipio de Schaumburg](#)
 - [Emergency Assistance](#) provides financial aid to help alleviate an "emergency" or "life threatening" circumstance (i.e., eviction, utility disconnection). Emergency assistance is not provided for security deposits, first month's rent, hotels, or medical bills. Assistance is available for qualifying residents of Schaumburg Township. Emergency Assistance can be issued once in any twenty-four (24) month period. Program guidelines are established by the Welfare Services Department. For further information, call (847) 884-0030.
Asistencia de emergencia proporciona ayuda financiera para ayudar a aliviar una circunstancia de "emergencia" o "amenaza para la vida" (es decir, desalojo, desconexión de servicios públicos). No se proporciona asistencia de emergencia

para depósitos de seguridad, alquiler del primer mes, hoteles o facturas médicas. La asistencia está disponible para los residentes calificados del municipio de Schaumburg. La Asistencia de Emergencia se puede emitir una vez en cualquier período de veinticuatro (24) meses. Las directivas del programa son establecidas por el Departamento de Servicios de Bienestar. Para más información, llame al (847) 884-0030.

The Township of Schaumburg [Food Pantry](#) is open for drive-through pick-up at One Illinois Blvd, Hoffman Estates, IL 60169 on Tuesdays and Thursdays from 1-3pm. Township staff have pre-packed bags with a variety of essential items. No appointment is necessary. For additional information regarding the pantry, please call 847-732-7166.

El municipio de Schaumburg despensa de alimentos está abierto para la recogida en One Illinois Blvd, Hoffman Estates, IL 60169 los martes y jueves de 1-3pm. El personal del municipio tiene bolsas pre-empaquetadas con una variedad de artículos esenciales. No es necesario tener cita. Para obtener información adicional sobre la despensa, llame al 847-732-7166.

- [Bloomington Township](#) / [Municipio de Bloomington](#)
 - Emergency Assistance is a needs-based program for Township residents. Eligibility is income qualified based on family size. Those who qualify may receive assistance with rent/mortgage, utilities, gas vouchers and food. Individuals can receive Emergency Assistance once in a twelve (12) month period. Call (630) 529-9993 to obtain more information.
La Asistencia de Emergencia es un programa basado en las necesidades para los residentes del municipio. La elegibilidad es ingresos calificados basados en el tamaño de la familia. Aquellos que califican pueden recibir asistencia con alquiler/hipoteca, servicios públicos, vales de gas y alimentos. Las personas pueden recibir Asistencia de Emergencia una vez en un período de doce (12) meses. Llame al (630) 529-9993 para obtener más información.
 - The food pantry will be distributing food on a drive-up basis on Wednesdays, 9:00AM – 11:00AM at the Bloomington Township offices 123 Rosedale Ave, Bloomington, IL 60108. / La despensa de alimentos distribuirá alimentos en una base de auto-up los miércoles, 9:00AM – 11:00AM en las oficinas de Bloomington Township 123 Rosedale Ave, Bloomington, IL 60108.
- [Wayne Township](#) / [Municipio de Wayne](#)
 - [Emergency Assistance](#) can help with rent, utilities, prescriptions and other needs. Please call General Assistance at 630-231-7173 for information.
Asistencia de emergencia puede ayudar con el alquiler, servicios públicos, recetas y otras necesidades. Llame a Asistencia General al 630-231-7173 para obtener información.
 - [Food Pantry](#) – Bi-weekly drive-through distribution. Next distribution will be on Saturday, April 4th from 10am-12pm. Please call 630-231-7173 to get the location. / Despensa de alimentos- Distribución de drive-through quincenal. La próxima distribución será el sábado 4 de abril de 10am-12pm. Llame al 630-231-7173 para obtener la ubicación
- Catholic Charities of the Diocese of Joliet / [Caridades Católicas de la Diócesis de Joliet](#)
 - 3130 Finley Rd., Suite 520, Downers Grove, IL 60515

- Phone: 630-495-8008
- Hope House Hotline/*Línea directa de Hope House* : 800-941-8681
- Immigrant Support Program/ *Programa de Apoyo al Inmigrante*
 - Serves DuPage, Will, Kankakee, Ford, Grundy, Iroquois, Kendall counties
 - *Sirve a los condados de DuPage, Will, Kankakee, Ford, Grundy, Iroquois, Kendall*
 - Offer limited financial assistance for basic needs and for immigration fees that go to the US Dept. of Homeland Security (DACA renewal, naturalization, green card, etc.)
 - *Ofrece asistencia financiera limitada para necesidades básicas y para las tarifas de inmigración que van al Departamento de Seguridad Nacional de los Estados Unidos (renovación de DACA, naturalización, tarjeta verde, etc.)*
 - Provides referrals and education for other services and information about immigration/ *Proporciona referencias y educación para otros servicios e información sobre inmigración*
 - Contact Laura Bohorquez, lbohorquez@cc-doj.org, 630-519-6533/
Contacte a Laura Bohorquez, lbohorquez@cc-doj.org, 630-519-6533
- Catholic Charities, DesPlaines, IL / *Caridades Católicas, DesPlaines, IL*
 - Phone: (847) 870-0560
 - Emergency financial assistance/ *Asistencia financiera de emergencia*
 - Food programs/ *Programa de alimentos*
 - Food, travel, clothing, and furniture vouchers/ *Vales de comida, viajes, ropa y muebles*
- Outreach Community Ministries / Ministerios Comunitarios de Extensión
 - Wheaton Youth Outreach (WYO) is a comprehensive youth and family resource center offering transitional housing and family stabilization services, serving the greater Wheaton area since 1973. Staff are professionally trained to minister to each person's physical, social and spiritual needs. Services are available without preference to all people and, where fees apply, based on one's ability to pay. *Alcance Juvenil de Wheaton es un centro integral de recursos para jóvenes y familiares que ofrece servicios de vivienda y estabilización familiar de transición, sirviendo al área metropolitana de Wheaton desde 1973. El personal está capacitado profesionalmente para ministrar a las necesidades físicas, sociales y espirituales de cada persona. Los servicios están disponibles sin preferencia a todas las personas y, cuando se aplican cargos, en función de la capacidad de pago.*
 - Call 630-682-1910 to ask for support. / *Llame al 630-682-1910 para pedir apoyo*
- People's Resource Center – Wheaton/Westmont / *Centro de Recursos populares – Wheaton/Westmont*
 - *Pre-packed boxes* available/ **Cajas preenvasadas*Disponibles*
 - Peoplesrc.org
 - Anyone in DuPage County is eligible regardless of immigration status/ *Cualquier persona es del Condado de DuPage es elegible independientemente de su estatus migratorio*
 - 630-682-5402- Call for hours and address/ *Llame por horas y dirección*
- Immigrant Solidarity DuPage / DuPage Solidaridad de los Inmigrantes

- Provides support to all regardless of immigration status in the DuPage area/
Proporciona apoyo a todos independientemente del estatus migratorio en el área de DuPage
- [Metropolitan Family Services DuPage / DuPage de Servicios Familiares Metropolitanos](#)
 - [Family Shelter Service](#) offers help and hope to those affected by domestic violence. Programming includes emergency shelter, court services and orders of protection, supportive services for children and adults, community-based services and prevention services.
 - [Servicio de Refugio Familiar](#) ofrece ayuda y esperanza a los afectados por la violencia doméstica. La programación incluye refugio de emergencia, servicios judiciales y órdenes de protección, servicios de apoyo para niños y adultos, servicios comunitarios y servicios de prevención.
 - Domestic Violence 24 hour hotline: (630) 469-5650 / Línea directa 24 horas de Violencia Doméstica: (630) 469-5650
- School districts throughout Cook County suburbs are providing meals to families in need. Find the details here: <http://bit.ly/CookCountyMeals> / Los distritos escolares en los suburbios del condado de Cook están proporcionando comidas a las familias necesitadas. Encuentra los detalles aquí: <http://bit.ly/CookCountyMeals>
- [Community and Economic Development Association](#) of Cook County, Inc. (CEDA)/ [Asociación de Desarrollo Económico y Comunitario de Cook County, Inc. \(CEDA\)](#)
 - Their call center (312-288-8010) is closed, but contact their team at housing@cedaorg.net for housing services / Su centro de llamadas (312-288-8010) está cerrado, pero póngase en contacto con su equipo en housing@cedaorg.net para servicios de vivienda
- **Healthcare** (source: [ICIRR's Resource Guide for Immigrants](#)): **Cuidado de salud** (fuente: Guía de recursos para inmigrantes de ICIRR)
 - Access DuPage – connects low income and uninsured DuPage County Residents to affordable health services. To be eligible for Access DuPage, you must: / **Acceso A DuPage- conecta a los residentes del condado de DuPage de bajos ingresos y no asegurados a servicios de salud asequibles. Para ser elegible para Access DuPage, debe:**
 - Be a permanent DuPage County resident for at least 60 days (this means that you live or intend to live in DuPage County year-round)/ **Ser un residente permanente del Condado de DuPage por al menos 60 días (esto significa que usted vive o tiene la intención de vivir en el Condado de DuPage durante todo el año)**
 - Be over the age of 19/ **Ser mayores de 19 años**
 - Have a household income at or below 200% of the current federal poverty guidelines / **Tener un ingreso familiar en o por debajo del 200% de las pautas federales de pobreza actuales**
 - Not be eligible for health care programs such as (Medicaid, Medicare, employer-sponsored insurance, student health services, COBRA, SSI, Family Care, Veterans Benefits, etc.)/ **No ser elegible para programas de atención médica tales como (Medicaid, Medicare, seguro patrocinado por el empleador, servicios de salud estudiantil, COBRA, SSI, Cuidado Familiar, Beneficios para Veteranos, etc.)**
 - The Health Department is the only place that is currently (as of 3/18/20) accepting applications, and they are being done over the phone. Call 630-682-7400 to set up an application appointment. We are working to

provide orientations online. We are also extending the cards of those who were set to expire in March/April (may be extended depending on this situation) / El Departamento de Salud es el único lugar que está actualmente (a partir de 3/18/20) aceptando solicitudes, y se están haciendo por teléfono. Llame al 630-682-7400 para concertar una cita de solicitud. Estamos trabajando para proporcionar orientaciones en línea. También estamos ampliando las tarjetas de aquellos que estaban listos para expirar en marzo/abril (puede extenderse dependiendo de esta situación)

- CareLink - Cook County Health (CCH) system treats undocumented people living within the county of Cook, which includes the city of Chicago. CCH is a public health system with a strong charity program called CareLink, for people who are uninsured or underinsured, including undocumented immigrants. / CareLink - El sistema Cook County Health (CCH) trata a las personas indocumentadas que viven en el condado de Cook, que incluye la ciudad de Chicago. CCH es un sistema de salud pública con un programa de caridad fuerte llamado CareLink, para personas que no están aseguradas o no aseguradas, incluyendo inmigrantes indocumentados.
 - CareLink is accepted in all health clinics and hospitals within CCH. Those with CareLink do not have to worry about any medical bills./ CareLink es aceptado en todas las clínicas de salud y hospitales dentro de CCH. Aquellos con CareLink no tienen que preocuparse por ninguna factura médica
 - List of CCH hospitals and primary care clinics: <https://cookcountyhealth.org/our-locations/> Lista de hospitales de CCH y clínicas de atención primaria: <https://cookcountyhealth.org/our-locations/>
 - Billing and Insurance: <https://cookcountyhealth.org/patients-visitors/billing-insurance/> / Facturación y Seguros: <https://cookcountyhealth.org/patients-visitors/billing-insurance/>
- [Healthcare Clinics for Immigrants and Refugees](#) - Interactive map of all of the health clinics in the state of Illinois. All of these are available regardless of immigration status and are low cost or free./ Clínicas de salud para inmigrantes y refugiados - Mapa interactivo de todas las clínicas de salud en el estado de Illinois. Todos estos están disponibles independientemente de su estatus migratorio y son de bajo costo o gratis.
- Charity Care/Hospital Financial Assistance - All public hospitals in Illinois are required to offer financial assistance to uninsured individuals who meet certain income requirements (based on family size and income). Hospitals' financial assistance programs may apply only to the hospital charges. / Asistencia Financiera de Cuidado de Caridad/Hospital - Todos los hospitales públicos en Illinois están obligados a ofrecer asistencia financiera a personas no aseguradas que cumplan con ciertos requisitos de ingresos (basados en el tamaño de la familia y los ingresos). Los programas de asistencia financiera de los hospitales pueden aplicarse solo a los cargos hospitalarios.
 - Patient **must**:/ El paciente debe:
 - Be Uninsured / Estar sin seguro
 - Live in Illinois / Vivir en Illinois
 - Have an income 200% federal poverty level or below / Tener un nivel de pobreza federal del 200% o inferior
 - Have applied for any discount or programs that they may be eligible for (such as Medicaid, etc)/ Han solicitado cualquier descuento o programa para el que puedan ser elegibles (como Medicaid, etc.)

- Received medically necessary health care services exceeding \$300 in any one inpatient admission or outpatient encounter/ **Recibió servicios de atención médica médicamente necesarios que superan los \$300 en cualquier ingreso hospitalario o encuentro ambulatorio**
- Employers and Workers (Includes Small Businesses):/ Empleadores y trabajadores (incluye pequeñas empresas):**
 - One Fair Wage - providing cash assistance to restaurant workers, car service drivers, delivery workers, personal service workers and more who need the money they aren't getting to survive. Apply for funds here: <https://ofwemergencyfund.org/help>
 - Brindamos asistencia gratuita en efectivo a los trabajadores de restaurantes, conductores de reparto y otros trabajadores que reciben propinas y trabajadores de servicios, quienes están viendo disminuir sus ingresos durante este desastre o no pueden trabajar debido a cuarentenas u otros problemas de salud. Aplique aquí: <https://ofwemergencyfund.org/ayuda>**
 - The CARES Act provides assistance to small business owners. [This guide](#) provides information about the major programs and initiatives that will soon be available from the Small Business Administration (SBA): **Unclear if undocumented business owners qualify for these programs** / **La Ley CARES proporciona asistencia a los propietarios de pequeñas empresas. Esta guía proporciona información sobre los principales programas e iniciativas que pronto estarán disponibles en la Administración de Pequeñas Empresas (SBA): * No está claro si los propietarios de negocios indocumentados califican para estos programas***
 - Paycheck Protection Program (PPP) Loans / **Programa de Protección de Cheques de Pago (PPP) Préstamos**
 - Economic Injury Disaster Loans and Emergency Economic Grants / **Préstamos por Desastres por Lesiones Económicas y Subvenciones Económicas de Emergencia**
 - Small Business Debt Relief Program / **Programa de Alivio de la Deuda de pequeñas empresas**
 - [Webinar: What the Stimulus Package Means for Small Businesses and Nonprofits](#)

Webinar: lo que el paquete de estímulo significa para las pequeñas empresas y organizaciones sin fines de lucro

**For questions or to recommend additional resources, contact Village Trustee Fanny Y. López Benítez at FLopezBenitez@hpil.org or 630-823-5906. / Para preguntas o para recomendar recursos adicionales, comuníquese con Fanny Y. López Benítez a FLopezBenitez@hpil.org or 630-823-5906.*

Special thank you to immigrant rights organizations, community members, Hanover Park Mayor Craig, the Village Board, and the Police Social Worker for supporting and sharing information for this guide.

Gracias especiales a las organizaciones de derechos de los inmigrantes, miembros de la comunidad, el alcalde Craig de Hanover Park, la Junta de Village y la trabajadora social de la policía por apoyar y compartir información para esta guía.